

**TABEL DE CONCORDANȚĂ LA PROIECTUL DE HOTĂRÂRE A GUVERNULUI
CU PRIVIRE LA MODIFICAREA UNOR HOTĂRÂRI DE GUVERN
(CIRCUITUL BUNURILOR CULTURALE MOBILE)**

1	Titlul actului UE, inclusiv cea mai recentă modificare, nr. CELEX Regulamentul (CE) nr 116/2009 al Consiliului din 18 decembrie 2008 privind exportul bunurilor culturale (versiune codificată), publicat în Jurnalul Oficial al Comunități Europene L39 din 10 februarie 2009, CELEX 32009R0116						
2	Titlul proiectului de act normativ național: Proiectul de Hotărâre a Guvernului cu privire la modificarea unor hotărâri de Guvern (circuitul bunurilor culturale mobile)						
3	Gradul general de compatibilitate: Parțial compatibil						
4	Autoritatea și persoana responsabilă autoritatea responsabilă: Serviciul de Evidență și Circulație a Bunurilor Culturale Mobile persoana responsabilă: Svetlana Pociumban, Director						
5	Data întocmirii						
6	Traducere verificată de BIE						
Actul UE în limba română		Actul Uniunii Europene în limba engleză	Proiectul de act normativ național	Traducerea actului/ actelor normativ/e în limba engleză	Gradul de compati bilitate	Observațiile Republicii Moldova	Observațiile Comisiei Europene
7		8	9	10	11	12	13
Articolul 1							
Definiție Fără a aduce atingere atribuțiilor statelor membre în temeiul articolului 30 din tratat, termenul „bunuri culturale” desemnează, în sensul prezentului regulament, articolele menționate în anexa I.		Article 1 Definition Without prejudice to Member States' powers under Article 30 of the Treaty, the term ‘cultural goods’ shall refer, for the	Anexa 1 din proiectul Hotărârii Regulamentul privind circulația bunurilor culturale mobile: LISTA categoriilor de bunuri culturale mobile care nu pot părăsi teritoriul Republicii Moldova decât pe baza unui certificat de export temporar sau definitiv 1) toate categoriile de bunuri culturale mobile clasate;	Annex 4 of the Draft Government Decision regarding the Regulation on the circulation of movable cultural goods, Annex 1: LIST of categories of movable cultural goods that may not leave the	compatibil il		

	purposes of this Regulation, to the items listed in Annex I.	2) obiecte arheologice mai vechi de 100 de ani, care provin din: a) descoperiri și săpături arheologice terestre sau subacvatice; b) situri arheologice; c) colecții arheologice. 3) elemente provenite din dezmembrarea unor monumente imobile artistice, istorice sau religioase, ce constituie parte integrantă din acesta, mai vechi de 100 de ani; 4) mozaicuri, desene realizate integral de mână, în orice tehnică și pe orice tip de suport, mai vechi de 100 de ani; 5) gravuri originale, stampe, serigrafii și litografii, împreună cu matrițele și primele exemplare imprimate ale acestora, mai vechi de 100 de ani; 6) producții originale de artă statuară sau sculpturi și copii executate prin același procedeu ca și originalul, mai vechi de 100 de ani; 7) incunabule și manuscrise, hărți, partituri muzicale, în exemplare individuale sau în colecții, mai vechi de 100 de ani; 8) cărți în exemplare izolate sau în colecții mai vechi de 100 de ani; 9) arhive și componente ale acestora, de orice tip, în orice tehnică, având elemente mai vechi de 50 de ani; 10) specimene provenite din colecții de zoologie, botanică,	territory of the Republic of Moldova except on the basis of a temporary or permanent export certificate: 1) cultural goods older than 50 years that forms part of the inventories of religious denominations; 2) archaeological objects older than 100 years, originating from: a) archaeological discoveries and excavations on land or underwater; b) archaeological sites; c) archaeological collections. 3) elements forming an integral part of artistic, historical or religious monuments which have been dismembered, of an age exceeding 100 years 4) mosaics, drawings executed entirely by hand, in any technique and on any type of support, older than 100 years; 5) original engravings, prints, serigraphs, and lithographs, with their			
--	---	---	--	--	--	--

		mineralogie, paleontologie sau anatomie, mai vechi de 150 de ani; 11) bunuri culturale cu semnificație istorică, etnografică, create cu peste 50 de ani în urmă; 12) bunurile cu semnificație artistică, create cu peste 50 de ani în urmă, precum: a) opere de artă plastică: pictură, sculptură, grafică, desen, gravură, stampă etc b) opere de artă decorativă și aplicată: mobilier, tapiserii, covoare, piese din sticlă, ceramică, metal, lemn, textile și din alte materiale, podoabe; c) lipsă separat la transpunere (este doar în lista generală) în tabel d) proiecte și prototipuri de design; e) materiale primare ale filmelor artistice, documentare se de animație; 13) obiecte din domeniul tehnicii: instrumente, instalații, aparataj; echipamente din domeniul științei, producerii, de uz casnic, cu destinație militară și/sau componentele acestora, create cu peste 50 de ani în urmă; automobilele de epocă, mai vechi de 75 ani; 14) instrumente muzicale, inclusiv instrumentele populare de autor, create cu peste 50 de ani în urmă; 15) însemne poștale de filatelie, timbre, cărți poștale și timbre marcate, timbre fiscale și analoage ale acestora, create cu peste 50 de ani în urmă;	plates and original posters, older than 100 years; 6) original works of statuary art or sculptures and copies produced by the same process as the original, older than 100 years; 7) incunabula and manuscripts, maps, and musical scores, singly or in collections, over 100 years old; 8) books, singly or in collections, over 100 years old; 9) archives, and any elements thereof, of any kind or any medium, containing elements over 50 years old; 10) specimens from zoological, botanical, mineralogical, or paleontological, or anatomical collections older than 150 years old; 11) cultural goods of historical or ethnographic significance created over 50 years ago; 12) items of artistic significance created over 50 years ago, such as:			
--	--	--	--	--	--	--

		16) monede, bonuri, bancnote, hârtii de valoare, emise cu peste 50 de ani în urmă; 17) ordine și medalii (cu excepția celor personale, însoțite de legitimațiile de primire a acestora, exportate de deținător sau de moștenitorul său legal), instituite cu peste 100 de ani în urmă; 18) arhivele fonο-, foto-, cinema, create cu peste 50 de ani în urmă; 19) bunurile culturale care fac parte din colecțiile publice, și sunt înscrise în inventarele muzeelor, arhivelor și fondurilor bibliotecilor; 20) bunuri culturale mai vechi de 50 ani, care fac parte din inventarele cultelor religioase.	a) works of fine art: painting, sculpture, graphic art, drawing, engraving, prints, etc.; b) works of decorative and applied art: furniture, tapestries, carpets, items made of glass, ceramics, metal, wood, textiles, and of other materials, ornaments; c) religious objects: icons, embroidery, metalwork, furniture, and others; d) design projects and prototypes; e) raw materials for feature films, documentaries, and animated films; 13) technical objects: instruments, installations, apparatus; equipment in the fields of science, manufacturing, household use, and military applications, and/or their components, created over 50 years ago; vintage cars, older than 75 years; 14) musical instruments, including handcrafted folk			
--	--	--	--	--	--	--

			instruments, created over 50 years ago; 15) philatelic items, stamps, postcards, and used stamps, fiscal stamps, and their analogues, created over 50 years ago; 16) coins, vouchers, banknotes, and securities issued over 50 years ago; 17) orders and medals (except for personal ones accompanied by their certificates of award) established over 100 years ago; 18) audio, photo, and film archives created more than 50 years ago; 19) cultural goods forming part of public collections and registered in the inventories of museums, archives, and library holdings 20) cultural goods older than 50 years that forms part of the inventories of religious denominations;			
Articolul 2						
Licența de export	Article 2	4. Scoaterea bunurilor culturale mobile în afara teritoriului vamal al	4. The removal of movable cultural goods	Compatibil	Diferență de terminologie	

(1) Exportul bunurilor culturale în afara teritoriului vamal al Comunității este supus prezentării unei licențe de export.	Export licence 1. The export of cultural goods outside the customs territory of the Community shall be subject to the presentation of an export licence.	Republicii Moldova constituie operațiune de export temporar sau definitiv și este supus prezentării unui certificat de export, certificat de export de tip general, adeverinței de export sau notificării de export, după caz, eliberate în conformitate cu prevederile prezentului Regulament de autoritatea competentă sau experți acreditați în domeniu, după caz, și se prezintă în momentul efectuării formalităților vamale de export la postul vamal.	from the customs territory of the Republic of Moldova constitutes a temporary or permanent export operation and is subject to the presentation of an export certificate, a general export certificate, an Export Attestation, or an export notification, as applicable, issued in accordance with the provisions of the present Regulation by the designated competent authority or experts accredited in the field, and presented to the customs office at the time of export formalities.			
(2) Licența de export se eliberează la solicitarea persoanei interesate: a) de către o autoritate competentă a statului membru pe teritoriul căruia obiectul cultural în discuție se afla în mod legal și definitiv la data de 1 ianuarie 1993;	2. The export licence shall be issued at the request of the person concerned: (a) by a competent authority of the Member State in whose territory the cultural object in question was lawfully and definitively located on 1 January 1993;	4. Scoaterea bunurilor culturale mobile în afara teritoriului vamal al Republicii Moldova constituie operațiune de export temporar sau definitiv și este supus prezentării unui certificat de export, certificat de export de tip general, adeverinței de export sau notificării de export, după caz, eliberate în conformitate cu prevederile prezentului Regulament de autoritatea competentă desemnată și se prezintă în momentul efectuării formalităților vamale de export la postul vamal.	4. The removal of movable cultural goods from the customs territory of the Republic of Moldova constitutes a temporary or permanent export operation and is subject to the presentation of an export certificate, a general export certificate, an Export Attestation, or an export notification, as applicable, issued in accordance with the	Compatibil		

			provisions of the present Regulation by the designated competent authority and presented to the customs office at the time of export formalities.			
b) sau, ulterior acestei date, de către o autoritate competentă a statului membru pe teritoriul căruia se află în urma expedierii legale și definitive dintr-un alt stat membru, a importului dintr-o țară terță sau a reimportului dintr-o țară terță după expedierea legală dintr-un stat membru către țara respectivă.	(b) or, thereafter, by a competent authority of the Member State in whose territory it is located following either lawful and definitive dispatch from another Member State, or importation from a third country, or re-importation from a third country after lawful dispatch from a Member State to that country.	Nu se transpune	Not transposed.	Incompatibil	Aplicabile direct din data aderării la UE.	
Cu toate acestea, fără a aduce atingere alineatului (4), statul membru competent în conformitate cu literele (a) și (b) ale primului paragraf este autorizat să nu solicite licență de export pentru bunurile culturale indicate la prima și a doua liniuță din categoria A.1 din cadrul anexei I atunci când bunurile culturale sunt de un interes arheologic sau științific limitat și cu condiția ca acestea să nu provină	However, without prejudice to paragraph 4, the Member State which is competent in accordance with points (a) or (b) of the first subparagraph is authorised not to require export licences for the	17. Adeverința de export pentru bunurile culturale mobile creație contemporană, se emite de către experți acreditați de Ministerul Culturii, care pot fi angajați ai instituțiilor de drept public (SECBCM, muzee naționale, licee, colegii, universități și instituții cu profil cultural-artistic) sau privat, în cazul lipsei experților de profilul solicitat în cadrul instituțiilor publice. Adeverința de export se	17. The Export Attestation for contemporary movable cultural goods shall be issued by experts accredited by the Ministry of Culture, who may be employees of public institutions (SECBCM, national museums, high schools, colleges, universities,	Compatibil		

direct din săpături și descoperiri arheologice, sau din situri arheologice dintr-un stat membru, și cu condiția ca prezența lor pe piață să fie legală.	cultural goods specified in the first and second indents of category A.1 of Annex I where they are of limited archaeological or scientific interest, and provided that they are not the direct product of excavations, finds or archaeological sites within a Member State, and that their presence on the market is lawful.	întocmește conform modelului prezentat în anexa nr.4.	and cultural-artistic institutions) or private institutions, in the event that public institutions lack experts with the required expertise. The Export Attestation is drawn up in accordance with the template presented in Annex No. 4.			
Licența de export poate fi refuzată, în sensul prezentului regulament, atunci când bunurile culturale în cauză intră sub incidența legislației care protejează patrimoniul național de valoare artistică, istorică și arheologică din statul membru în cauză.	The export licence may be refused, for the purposes of this Regulation, where the cultural goods in question are covered by legislation protecting national treasures of artistic, historical or archaeological value in the Member State concerned.	3.7. bunurile culturale mobile clasate în categoria „Tezaur”, indiferent de tipul de proprietate sau de titularul unor alte drepturi reale, sunt scoase din țară doar temporar. Scoaterea temporară se efectuează prin ordin al ministrului culturii, emis în baza certificatului de export temporar, care se eliberează de către SECBCM, cu avizul Comisiei naționale a muzeelor și a colecțiilor;	3.7. Movable cultural goods classified in the “Treasury” category, regardless of the type of ownership or the holder of other real rights, may be only taken out of the country temporarily. Temporary removal shall be carried out by order of the Minister of Culture, issued on the basis of a temporary export certificate, which is issued by SECBCM, with the approval of the National Commission of Museums and Collections;	Compatibil		

Dacă este necesar, autoritatea menționată la litera (b) din primul paragraf ia legătura cu autoritățile competente ale statului membru de unde provine obiectul cultural în cauză și, în special, cu autoritățile competente în înțelesul Directivei 93/7/CEE a Consiliului 15 martie 1993 privind restituirea bunurilor culturale care au părăsit ilegal teritoriul unui stat membru (5)	Where necessary, the authority referred to in point (b) of the first subparagraph shall enter into contact with the competent authorities of the Member State from which the cultural object in question came, and in particular the competent authorities within the meaning of Council Directive 93/7/EEC of 15 March 1993 on the return of cultural objects unlawfully removed from the territory of a Member State (1).	Nu se transpune	Not transposed.	Incompatibil	Aplicabile direct din data aderării la UE.	
(3) Licența de export este valabilă în întreaga Comunitate.	3. The export licence shall be valid throughout the Community.	Nu se transpune	Not transposed.	Incompatibil	Aplicabile direct din data aderării la UE.	
(4) Fără a aduce atingere dispozițiilor alineatelor (1), (2) și (3), exportul direct, de pe teritoriul vamal al Comunității, de bunuri de patrimoniu național cu valoare artistică, istorică sau arheologică care nu sunt bunuri culturale în sensul prezentului regulament este supus legislației naționale din statul membru exportator.	4. Without prejudice to the provisions of paragraphs 1, 2 and 3, direct export from the customs territory of the Community of national treasures having artistic,	Nu se transpune	Not transposed.	Incompatibil	Aplicabile direct din data aderării la UE.	

	historic or archaeological value which are not cultural goods within the meaning of this Regulation is subject to the national law of the Member State of export.					
Articolul 3						
Autoritățile competente (1) Statele membre pun la dispoziția Comisiei o listă cu autoritățile împuternicite să emită licențe de export pentru bunuri culturale.	Article 3 Competent authorities 1. Member States shall furnish the Commission with a list of the authorities empowered to issue export licences for cultural goods.	Nu se transpune	Not transposed.	Incompatibil	Aplicabile direct din data aderării la UE.	
(2) Comisia publică lista autorităților și orice modificări ale listei respective în seria C a Jurnalului Oficial al Uniunii Europene.	2. The Commission shall publish a list of the authorities and any amendment to that list in the 'C' series of the Official Journal of the European Union.	Nu se transpune	Not transposed.	Incompatibil	Aplicabile direct din data aderării la UE.	
Articolul 4						

Prezentarea licenței Licența de export se prezintă în sprijinul declarației de export, în momentul efectuării formalităților vamale de export la biroul vamal abilitat să accepte respectiva declarație.	Article 4 Presentation of licence The export licence shall be presented, in support of the export declaration, when the customs export formalities are carried out, at the customs office which is competent to accept that declaration.	4. Scoaterea bunurilor culturale mobile în afara teritoriului vamal al Republicii Moldova constituie operațiune de export temporar sau definitiv și este supus prezentării unui certificat de export, certificat de export de tip general, adeverinței de export sau notificării de export, după caz, eliberate în conformitate cu prevederile prezentului Regulament de autoritatea competentă desemnată și se prezintă în momentul efectuării formalităților vamale de export la postul vamal.	4. The removal of movable cultural goods from the customs territory of the Republic of Moldova constitutes a temporary or permanent export operation and is subject to the presentation of an export certificate, a general export certificate, an Export Attestation, or an export notification, as applicable, issued in accordance with the provisions of the present Regulation by the designated competent authority and presented to the customs office at the time of export formalities.	Compatibil	Diferențe de redactare	
Articolul 5						
Limitarea birourilor vamale competente (1) Statele membre pot limita numărul birourilor vamale abilitate să efectueze formalitățile necesare pentru exportul de bunuri culturale.	Article 5 Limitation of competent customs offices 1. Member States may restrict the number of customs offices empowered to handle	20. Numărul posturilor vamale abilitate să efectueze formalitățile necesare pentru exportul de bunuri culturale poate fi limitat de către Serviciul Vamal.	20. The number of customs offices authorized to carry out the necessary formalities for the export of cultural property may be limited by the Customs Service.	Compatibil	Diferențe de redactare	

	formalities for the export of cultural goods.					
(2) Statele membre care se prevalează de opțiunea prevăzută la alineatul (1) informează Comisia în legătură cu birourile vamale abilitate în mod corespunzător.	2. Member States availing themselves of the option afforded by paragraph 1 shall inform the Commission of the customs offices duly empowered.	Nu se transpune	Not transposed.	Incompatibil	Aplicabile direct din data aderării la UE..	
Comisia publică aceste informații în seria C a Jurnalului Oficial al Uniunii Europene.	The Commission shall publish this information in the 'C' series of the Official Journal of the European Union.	Nu se transpune	Not transposed.	Incompatibil	Aplicabile direct din data aderării la UE.	
Articolul 6						
Cooperarea administrativă În scopul punerii în aplicare a prezentului regulament, dispozițiile Regulamentului (CE) nr. 515/97, în special dispozițiile privind confidențialitatea informației, se aplică <i>mutatis mutandis</i> . În plus față de cooperarea prevăzută la primul paragraf, statele membre iau toate măsurile necesare pentru a institui, în cadrul relațiilor lor reciproce, cooperarea dintre autoritățile vamale și autoritățile	Article 6 Administrative cooperation For the purposes of implementing this Regulation, the provisions of Regulation (EC) No 515/97, and in particular the provisions on the confidentiality of information, shall	3.11. în aplicarea prezentului Regulament, autoritatea competentă și Serviciul Vamal cooperează și efectuează schimb de informații cu autoritățile competente ale altor state și după caz, cu instituțiile Uniunii Europene, în condițiile tratatelor internaționale la care Republica Moldova este parte, ale Acordului de Asociere dintre Republica Moldova și Uniunea Europeană și ale legislației naționale, în scopul asigurării circulației legale a bunurilor culturale mobile, prevenirii și	3.11. In applying this Regulation, the competent authority and the Customs Service shall cooperate and exchange information with the competent authorities of other states and, where appropriate, with the institutions of the European Union, in accordance with the international treaties to which the Republic of Moldova is a party, the	Parțial compatibil	Cooperarea administrativă dintre autoritățile competente este susținută de art. 197 din Acordul de Asociere Republica Moldova– Uniunea Europeană, care prevede schimbul de informații și cooperarea între autoritățile vamale. Pentru	

competente menționate la articolul 4 din Directiva 93/7/CEE.	apply mutatis mutandis. In addition to the cooperation provided for under the first paragraph, Member States shall take all necessary steps to establish, in the context of their mutual relations, cooperation between the customs authorities and the competent authorities referred to in Article 4 of Directive 93/7/EEC.	combaterii traficului ilicit al acestora.	Association Agreement between the Republic of Moldova and the European Union, and national legislation, with the aim of ensuring the lawful movement of movable cultural property and preventing and combating its illicit trafficking.		asigurarea transpunerii depline a art. 6 din Regulament, proiectul de act normativ include o normă expresă privind cooperarea și schimbul de informații cu autoritățile competente ale statelor membre ale Uniunii Europene și ale altor state, în condițiile tratatelor internaționale și ale legislației naționale. Aplicabile direct din data aderării la UE.	
Articolul 7						
Măsurile de executare Măsurile necesare pentru punerea în aplicare a prezentului regulament, în special cele referitoare la formularul de utilizat (de exemplu modelul și proprietățile tehnice), sunt adoptate în conformitate cu procedura menționată la articolul 8 alineatul (2).	Article 7 Implementing measures The measures necessary for the implementation of this Regulation, in particular those concerning the form to be used (for	Nu se transpune.	Not transposed.	Incompatibil	Aplicabile direct din data aderării la UE.	

	example, the model and technical properties) shall be adopted in accordance with the procedure referred to in Article 8(2).					
Articolul 8						
Comitetul (1) Comisia este asistată de un comitet. (2) Atunci când se face trimitere la prezentul alineat, se aplică articolele 3 și 7 din Decizia 1999/468/CE.	Article 8 Committee 1. The Commission shall be assisted by a committee. 2. Where reference is made to this paragraph, Articles 3 and 7 of Decision 1999/468/EC shall apply.	Nu se transpune.	Not transposed.	Incompatibil	Aplicabile direct din data aderării la UE.	
Articolul 9						
Sanțiuni Statele membre stabilesc sancțiunile care se aplică în cazul încălcării dispozițiilor prezentului regulament și vor lua măsurile necesare pentru a asigura punerea în aplicare a acestora. Sancțiunile prevăzute trebuie să fie eficace, proporționale și cu efect de descurajare.	Article 9 Penalties The Member States shall lay down the rules on penalties applicable to infringements of the provisions of this Regulation and shall take all measures necessary			Prevederile UE netranspuasă	Norma primară în acest sens este Codul penal al Republicii Moldova Nr. 985 /2002 Articolul 248. Contrabanda (5) Introducerea pe sau scoaterea de pe teritoriul Republicii Moldova a valorilor culturale,	

	to ensure that they are implemented. The penalties provided for must be effective, proportionate and dissuasive.				atât prin locuri stabilite pentru control vamal, cât și prin alte locuri decât cele stabilite pentru control vamal, prin ascundere în locuri special pregătite sau adaptate în acest scop, ori cu folosirea frauduloasă a documentelor sau a mijloacelor de identificare vamală, ori prin nedeclarare sau declarare neautentică în documentele vamale, precum și nereturnarea pe teritoriul Republicii Moldova a valorilor culturale în cazul în care returnarea lor este obligatorie se pedepsesc cu amendă în mărime de la 4500 la 5500 unități convenționale sau cu închisoare de până la 5 ani, iar persoana juridică se pedepsește cu	
--	--	--	--	--	--	--

					amendă în mărime de la 6000 la 8000 unități convenționale cu privarea de dreptul de a exercita o anumită activitate. Ministerul Culturii va înainta propunerile relevante în vederea inițierii proiectului de lege pentru completarea Codului Contravențional și a Codului Penal în materia de sancționare pentru nerespectarea cadrului normativ de reglementare în domeniul circulației bunurilor culturale mobile.	
Articolul 10						
Raportarea (1) Fiecare stat membru informează Comisia în legătură cu măsurile adoptate în temeiul prezentului regulament. Comisia transmite aceste informații celorlalte state membre.	Article 10 Reporting 1. Each Member State shall inform the Commission of the measures taken	Nu se transpune.	Not transposed.	Incompatibil	Aplicabile direct din data aderării la UE.	

	pursuant to this Regulation. The Commission shall pass on this information to the other Member States.					
(2) O dată la trei ani, Comisia prezintă un raport Parlamentului European, Consiliului și Comitetului Economic și Social European privind punerea în aplicare a prezentului regulament.	2. Every three years the Commission shall present a report to the European Parliament, the Council and the European Economic and Social Committee on the implementation of this Regulation.	Nu se transpune.	Not transposed.	Incompatibil	Aplicabile direct din data aderării la UE.	
Consiliul, acționând în baza unei propuneri din partea Comisiei, analizează la fiecare trei ani sumele indicate în anexa I și, dacă este cazul, le actualizează pe baza indicatorilor economici și monetari din cadrul Comunității.	The Council, acting on a proposal from the Commission, shall examine every three years and, where appropriate, update the amounts indicated in Annex I, on the basis of economic and monetary indicators in the Community.	Nu se transpune.	Not transposed.	Incompatibil	Aplicabile direct din data aderării la UE.	
Articolul 11						
Abrogare	Article 11	Nu se transpune.	Not transposed.	Incompatibil	Aplicabile direct din data aderării la UE.	
Regulamentul (CEE) nr. 3911/92, astfel cum a fost modificat prin	Repeal					

regulamentele enumerate în anexa II, se abrogă.	Regulation (EEC) No 3911/92, as amended by the Regulations listed in Annex II, is repealed.					
Trimiterile la regulamentul abrogat se înțeleg ca trimiteri la prezentul regulament și se citesc în conformitate cu tabelul de corespondență din anexa III.	References to the repealed Regulation shall be construed as references to this Regulation and shall be read in accordance with the correlation table in Annex III.	Nu se transpune.	Not transposed.	Incompatibil	Aplicabile direct din data aderării la UE.	
Articolul 12						
Intrarea în vigoare Prezentul regulament intră în vigoare în a douăzecea zi de la data publicării în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene.	Article 12 Entry into force This Regulation shall enter into force on the 20th day following its publication in the Official Journal of the European Union.	Nu se transpune.	Not transposed.	Incompatibil	Aplicabile direct din data aderării la UE.	
Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre. Adoptat la Bruxelles, 18 decembrie 2008.	This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.	Nu se transpune.	Not transposed.	Incompatibil	Aplicabile direct din data aderării la UE.	

	Done at Brussels, 18 December 2008					
Anexa I, partea A transpusă în Anexa 1 la Regulamentul privind circulația bunurilor culturale mobile						
1.Obiecte arheologice de peste 100 de ani vechime care provin din: săpături si descoperiri efectuate pe pământ sau in apă, situri arheologice, colecții arheologice	ANNEX 1 Categories of cultural objects covered by Article 1 A. 1. Archaeological objects more than 100 years old which are the products of: excavations and finds on land or under water - archaeological sites - archaeological collections	Anexa nr. 1 la Regulamentul privind circulația bunurilor culturale mobile 2) obiecte arheologice mai vechi de 100 de ani, care provin din: a) descoperiri și săpături arheologice terestre sau subacvatice; b) situri arheologice; c) colecții arheologice.	Annex 1 to the Regulation on the circulation of movable cultural goods 2) archaeological objects older than 100 years, originating from: a) archaeological discoveries and excavations on land or underwater; b) archaeological sites; c) archaeological collections.	compatibil	Diferențe de numerotare	
2.Elemente care formează o parte integranta a unor monumente artistice, istorice sau religioase care au fost dezmembrate si a căror vechime depășește 100 de ani	2. Elements forming an integral part of artistic, historical or religious monuments which have been dismembered, of an age exceeding 100 years	3) elemente provenite din dezmembrarea unor monumente imobile artistice, istorice sau religioase, ce constituie parte integrantă din acesta, mai vechi de 100 de ani;	3) elements forming an integral part of artistic, historical or religious monuments which have been dismembered, of an age exceeding 100 years	compatibil	Diferențe de numerotare	
3.Tablouri si picturi, altele decât cele incluse in categoria 4 sau 5, realizate in întregime de mana, pe orice suport si cu orice material	3. Pictures and paintings, other than those included in categories 4 or 5, executed entirely by hand in any medium and on any material (1)	12) bunurile cu semnificație artistică, create cu peste 50 de ani în urmă, precum: a) opere de artă plastică: pictură, sculptură, grafică, desen, gravură, stampă etc	12) items of artistic significance created over 50 years ago, such as: a) works of fine art: painting, sculpture, graphic art, drawing, engraving, prints, etc.;	compatibil	Diferențe de numerotare	

4. Acuarele, guașe și pasteluri realizate în întregime de mână, pe orice suport	4. Watercolours, gouaches and pastels executed entirely by hand on any material (1)	12) bunurile cu semnificație artistică, create cu peste 50 de ani în urmă, precum: a) opere de artă plastică: pictură, sculptură, grafică, desen, gravură, stampă etc	12) items of artistic significance created over 50 years ago, such as: a) works of fine art: painting, sculpture, graphic art, drawing, engraving, prints, etc.;	compatibil	Diferențe de numerotare	
5. Mozaicuri, altele decât cele clasificate în categoriile 1 sau 2, realizate în întregime de mână, cu orice material, și desene realizate în întregime de mână, pe orice suport și cu orice material	5. Mosaics in any material executed entirely by hand, other than those falling in categories 1 or 2, and drawings in any medium executed entirely by hand on any material (1)	4) mozaicuri, desene realizate integral de mână, în orice tehnică și pe orice tip de suport, mai vechi de 100 de ani;	4) mosaics, drawings executed entirely by hand, in any technique and on any type of support, older than 100 years;	compatibil	Diferențe de numerotare	
6. Gravuri originale, stampe, serigrafii și litografii, împreună cu matrițele acestora și afișele originale	6. Original engravings, prints, serigraphs and lithographs with their respective plates and original posters (1)	5) gravuri originale, stampe, serigrafii și litografii, împreună cu matrițele și primele exemplare imprimate ale acestora, mai vechi de 100 de ani;	5) original engravings, prints, serigraphs, and lithographs, with their plates and original posters, older than 100 years;	compatibil	Diferențe de numerotare	
7. Sculpturi originale sau grupuri statuare și copiile realizate prin același proces ca și originalul (¹), altele decât cele incluse în categoria 1	7. Original sculptures or statuary and copies produced by the same process as the original (1), other than those in category 1	6) producții originale de artă statuară sau sculpturi și copii executate prin același procedeu ca și originalul, mai vechi de 100 de ani;	6) original works of statuary art or sculptures and copies produced by the same process as the original, older than 100 years;	compatibil	Diferențe de numerotare	
8. Fotografii, filme și negativele acestora	8. Photographs, films and negatives thereof (1)	12)	12) d) design projects and prototypes;	compatibil	Diferențe de numerotare	

		d) proiecte și prototipuri de design; e) materiale primare ale filmelor artistice, documentare de animație;	e) raw materials for feature films, documentaries, and animated films;			
9. Incunabule și manuscrise, inclusiv hărți și partituri muzicale, exemplare individuale sau în colecții	9. Incunabula and manuscripts, including maps and musical scores, singly or in collections (1)	7) incunabule și manuscrise, hărți, partituri muzicale, în exemplare individuale sau în colecții, mai vechi de 100 de ani;	7) incunabula and manuscripts, maps, and musical scores, singly or in collections, over 100 years old;	compatibil	Diferențe de numerotare	
10. Cărți a căror vechime depășește 100 de ani, exemplare individuale sau în colecții	10. Books more than 100 years old, singly or in collections	8) cărți în exemplare izolate sau în colecții mai vechi de 100 de ani	8) books, singly or in collections, over 100 years old;	compatibil	Diferențe de numerotare	
11. Hărți tipărite vechi de peste 200 de ani	11. Printed maps more than 200 years old	7) incunabule și manuscrise, hărți , ...mai vechi de 100 de ani;	7) incunabula and manuscripts, maps, and musical scores, singly or in collections, over 100 years old;	compatibil	Diferențe de numerotare	
12. Arhive – incluzând orice element constitutiv al acestora – de orice fel sau pe orice suport, care sunt mai vechi de 50 de ani	12. Archives, and any elements thereof, of any kind or any medium which are more than 50 years old	9) arhive și componente ale acestora, de orice tip, în orice tehnică, având elemente mai vechi de 50 de ani; 18) arhivele fono-, foto-, cinema, create cu peste 50 de ani în urmă;	9) archives, and any elements thereof, of any kind or any medium, containing elements over 50 years old; 18) audio, photo, and film archives created more than 50 years ago.	compatibil	Diferențe de numerotare	
13 a) Colecții și specimene din colecții zoologice, botanice, mineralogice sau anatomice	13. (a) Collections (2) and specimens from zoological, botanical, mineralogical or	10) specimene provenite din colecții de zoologie, botanică, mineralogie, paleontologie sau anatomie, mai vechi de 150 de ani;	10) specimens from zoological, botanical, mineralogical, paleontological, or anatomical collections	compatibil	Diferențe de numerotare	

	anatomical collections;		older than 150 years old;			
13 b) Colecții de interes istoric, paleontologic, etnografic sau numismatic	(b) Collections (2) of historical, palaeontological, ethnographic or numismatic interest	11) bunuri culturale cu semnificație istorică, etnografică, create cu peste 50 de ani în urmă; 15). însemne poștale de filatelie, timbre, cărți poștale și timbre marcate, timbre fiscale și analoage ale acestora, create cu peste 50 de ani în urmă; 16) monede, bonuri, bancnote, hârtii de valoare, emise cu peste 50 de ani în urmă; 17) ordine și medalii (cu excepția celor personale, însoțite de legitimațiile de primire a acestora, exportate de deținător sau de moștenitorul său legal), instituite cu peste 100 de ani în urmă;	11) cultural goods of historical or ethnographic significance created over 50 years ago; 15) philatelic items, stamps, postcards, and used stamps, fiscal stamps, and their analogues, created over 50 years ago; 16) coins, vouchers, banknotes, and securities issued over 50 years ago; 17) orders and medals (except for personal ones accompanied by their certificates of award) established over 100 years ago;	compatibil	Diferențe de numerotare	
14. Mijloace de transport mai vechi de 75 de ani	14. Means of transport more than 75 years old	13) obiecte din domeniul tehnicii: instrumente, instalații, aparataj; echipamente din domeniul științei, producerii, de uz casnic, cu destinație militară și/sau componentele acestora, create cu peste 50 de ani în urmă; automobilele de epocă, mai vechi de 75 ani	13) technical objects: instruments, installations, apparatus; equipment in the fields of science, manufacturing, household use, and military applications, and/or their components, created over 50 years ago; vintage cars, older than 75 years;	compatibil	Diferențe de numerotare	

15. Orice alte antichități care nu sunt incluse în categoriile A.1 - A.14	15. Any other antique items not included in categories A.1 to A.14	1) toate categoriile de bunuri culturale mobile clasate; 19) bunurile culturale care fac parte din colecțiile publice, și sunt înscrise în inventarele muzeelor, arhivelor și fondurilor bibliotecilor; 20) bunuri culturale mai vechi de 50 ani, care fac parte din inventarele cultelor religioase.	1) all categories of classified cultural goods 19) cultural goods forming part of public collections and registered in the inventories of museums, archives, and library holdings 20) cultural goods older than 50 years that forms part of the inventories of religious denominations.	compatibil	Diferență de numerotare	
15. a) între 50 și 100 de ani: Jucării, jocuri Sticlărie articole prelucrate din aur sau argint Mobilier Aparate optice, fotografice sau cinematografice Instrumente muzicale Ceasuri și componente ale acestora Articole din lemn Ceramica Tapiserii Covoare Tapete Arme (b) a căror vechime depășește 100 de ani	a) between 50 and 100 years old toys, games glassware articles of goldsmiths' or silversmiths' wares furniture optical, photographic or cinematographic apparatus musical instruments clocks and watches and parts thereof articles of wood pottery tapestries carpets wallpaper arms	12) b) opere de artă decorativă și aplicată: mobilier, tapiserii, covoare, piese din sticlă, ceramică, metal, lemn, textile și din alte materiale, podoabe; 14) instrumente muzicale, inclusiv instrumentele populare de autor, create cu peste 50 de ani în urmă;	12) b) works of decorative and applied art: furniture, tapestries, carpets, items made of glass, ceramics, metal, wood, textiles, and of other materials, ornaments; 14) musical instruments, including handcrafted folk instruments, created over 50 years ago;	compatibil	Diferență de amplasare în text Documentul național plasează bunurile conform domeniilor; cel european – conform categoriilor.	

	(b) more than 100 years old					
Obiectele culturale incluse in categoriile A.1-A.15 intra sub incidenta prezentului Regulament numai daca valoarea lor atinge sau depăsește pragurile financiare indicate in punctul B. B. Praguri financiare aplicabile anumitor categorii de bunuri culturale menționate in punctul A (in EURO) Valoare: Oricare ar fi valoarea 1 (Obiecte arheologice) 2 (Monumente dezmembrate) 9 (Incunabule si manuscrise) 12 (Arhive) 15 000 5 (Mozaicuri si desene) 6 (Gravuri) 8 (Fotografii) 11(Hărți tipărite) 30 000 4 (Acuarele, guașe si pasteluri) 50 000 7 (Statuare) 10 (Cărți) 13 (Colecții) 14 (Mijloace de transport) 150 000 3 (Imagini)	The cultural objects in categories A.1 to A.15 are covered by this Regulation only if their value corresponds to, or exceeds, the financial thresholds under B. B. Financial thresholds applicable to certain categories under A (in euro) Value: Whatever the value — 1 (Archaeological objects) — 2 (Dismembered monuments) — 9 (Incunabula and manuscripts) — 12 (Archives) 15 000 — 5 (Mosaics and drawings) — 6 (Engravings) — 8 (Photographs) — 11 (Printed maps)	Anexa nr. 1. Notă: Pentru bunurile culturale enumerate la categoriile 1 – 20 se emite certificat de export, oricare ar fi valoare nominală. Valoarea nominală se indică în caseta nr. 12, Anexa nr. 2.	Annex No. 1. Note: An export certificate shall be issued for cultural goods listed in categories 1–20, regardless of its nominal value. The nominal value is to be indicated in box No. 12, Annex No. 2.	Parțial compatibil	Piața de bunuri culturale din Republica Moldova diferă considerabil de cea din UE; preluarea întocmai a pragurilor financiare din Regulamentul (CE) nr. 116/2009 ar pune în pericol securitatea bunurilor culturale pasibile de clasare în patrimoniul național al RM și ar permite exportul în masă al acestor categorii de obiecte peste hotarele țării. Valoarea nominală a bunurilor se estimează de către experți acreditați în procesul de expertizare, desfășurat în scopul emiterii	

	30 000 — 4 (Watercolours, gouaches and pastels) 50 000 — 7 (Statuary) — 10 (Books) — 13 (Collections) — 14 (Means of transport) — 15 (Any other object) 150 000 — 3 (Pictures)				certificatului de export.	
Depunerea solicitării de acordare a unei licențe de export impune constatarea îndeplinirii condițiilor referitoare la valoarea financiară. Valoarea financiară este cea a obiectelor culturale din statele membre la care se face referire în articolul 2 alineatul (2).	The assessment of whether or not the conditions relating to financial value are fulfilled must be made when an application for an export licence is submitted. The financial value is that of the cultural object in the Member State referred to in Article 2(2).	24. Pentru bunurile culturale mobile aflate în proprietatea persoanelor fizice sau a persoanelor juridice, certificatul de export se emite de SECBCM, în baza raportului de expertiză întocmit de experți acreditați de Ministerul Culturii...	24. For movable cultural goods owned by individuals or legal entities, the export certificate shall be issued by the SECBCM on the basis of an expert report prepared by experts accredited by the Ministry of Culture...	Parțial compatibil, diferență de redactare	Evaluarea nominală se efectuează în conformitate cu Metodologia privind evaluarea bunurilor culturale mobile, aprobată prin Ordinul Ministrului Culturii nr. 359/2025 https://www.legis.md/cautare/getResults?doc_id=151113&lang=ro Valoarea nominală a bunurilor se estimează de către experți acreditați în procesul de expertizare, desfășurat în	

					scopul emiterii certificatului de export.	
Pentru statele membre a căror monedă nu este euro, valorile exprimate în euro în anexa I se schimbă și se exprimă în monedele naționale la cursul de schimb de la 31 decembrie 2001 publicat în <i>Jurnalul Oficial al Comunităților Europene</i> . Această valoare în monede naționale trebuie să fie revizuită la fiecare doi ani cu efect de la 31 decembrie 2001. Calculul acestei valori se bazează pe media valorii zilnice a acestor monede, exprimate în euro, în timpul celor 24 de luni care se termină în ultima zi a lunii august care precede revizuirea care produce efecte de la 31 decembrie. Această metoda de calcul trebuie să fie revizuită, la propunerea Comisiei, de Comitetul consultativ pentru bunurile culturale, în principiu la doi ani după prima aplicare. Pentru fiecare revizuire, valorile exprimate în euro și valorile lor exprimate în monedele naționale se publică periodic în <i>Jurnalul Oficial al Uniunii Europene</i> , în primele zile ale lunii noiembrie care precede data de la care revizuirea produce efecte.	For the Member States which do not have the euro as their currency, the values expressed in euro in Annex I shall be converted and expressed in national currencies at the rate of exchange on 31 December 2001 published in the Official Journal of the European Communities. This countervalue in national currencies shall be reviewed every two years with effect from 31 December 2001. Calculation of this countervalue shall be based on the average daily value of those currencies, expressed in euro, during the 24 months ending on the last day of August preceding the revision which takes effect on 31 December. This method of	Nu se transpune	Not transposed.	Incompatibil	Aplicabile direct din data aderării la UE.	

	calculation shall be reviewed, on a proposal from the Commission, by the Advisory Committee on Cultural Goods, in principle two years after the first application. For each revision, the values expressed in euro and their countervalue in national currency shall be published periodically in the Official Journal of the European Union in the first days of the month of November preceding the date on which the revision takes effect.					
Anexa II Regulamentul abrogat și modificările ulterioare ale acestuia		Nu se transpune		Incompatibil		
Anexa III Tabel de corespondență		Nu se transpune		Incompatibil		